Curriculum Vitae

DATI PERSONALI

ISTRUZIONE

1994 – 1997 **DIPLOMA INTERPRETE/TRADUTTORE**

SSIT - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori, Firenze

1989 – 1992 **LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE**

Università di Pisa - Facoltà di Lingue e Letterature Straniere

Votazione: 110/110 e lode

LINGUE DI LAVORO

ITALIANO, SPAGNOLO, INGLESE

Altre lingue conosciute: francese.

ESPERIENZE LAVORATIVE

INTERPRETARIATO (2009-2021)

29/06/2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante la conferenza organizzata dal Gruppo ECR - European Conservatives and Reformists: "Natalità e Famiglia tradizionale: Italia e Spagna fanalino di coda in Europa".
23 giugno 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il webinar "Presentación del Proyecto CDP – IILA".
3/06/2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante

il webinar: "Curso IILA COVID y Turismo Provincia Cartama".
1/06/2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES nell'ambito della "Conferenza Internazionale sulla Giustizia Climatica" per conto del Centro di Eccellenza Jean Monnet dell'Università di Padova.
24-27/05/2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il 22° Corso per Responsabili di Unità Specializzate Antidroga del Ministero dell'Interno, Dipartimento della Pubblica Sicurezza, Direzione Centrale per i Servizi Antidroga "Drug@online".
19/05/2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il webinar "Los Cibercrimenes" nell'ambito del Programma Falcone e Borsellino della IILA.
17/05/2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante la riunione "Consejo Económico y Social - Mesa de Institucionalización sobre Experiencias internacionales".
04/05/20121: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante un webinar del Progetto Falcone-Borsellino organizzato da IILA sul funzionamento della CONSIP.
27 aprile 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il webinar del Progetto Falcone-Borsellino: "La Infiltración Criminal en la Contratación Pública" organizzato da IILA in occasione della XXVII Cumbre Iberoamericana.
20-22 aprile 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il corso del Ministero dell'Interno, Dipartimento della Pubblica Sicurezza, Direzione Centrale per i Servizi Antidroga "Drug@online".
13-16 aprile 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES nell'ambito del "FORO EMPRESARIAL ECUADOR – ITALIA-Los nuevos paradigmas de las colaboraciones empresariales internacionales: sostenibilidad, innovación y tecnologías avanzadas-oportunidades de inversión y comercio entre Ecuador e Italia".
6 aprile 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il webinar di EdV - Escuela de Verano - della Università di Padova.
9-12 marzo 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES durante il corso del Ministero dell'Interno, Dipartimento della Pubblica Sicurezza, Direzione Centrale per i Servizi Antidroga "Drug@online".
26 febbraio 2021: Interpretariato di simultanea da remoto EN>IT>EN durante il webinar "InTRATTAbili: schiavitù contemporanee e il caso della tratta delle donne".
9-19 febbraio 2021: Interpretariato di consecutiva da remoto EN>IT>EN per conto della ditta GSK (GlaxoSmithKline) nell'ambito delle reviews effettuate nell'ambito del Programma "Values Assurance".
14 gennaio 2021: Interpretariato di simultanea da remoto ES>IT>ES nel corso del CAE della ditta LUCART Srl.
9 luglio 2020: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES nell'ambito del

CAE della ditta LUCART Srl.
6 luglio 2020: Interpretariato di simultanea EN>IT durante l'intervista di Duilio Gianmaria allo scrittore Amitav Ghosh nell'ambito del Programma Culturale Rivestiti 2020.
15 e 16 gennaio 2020: Interpretariato di Simultanea IT>ES>IT nell'ambito dell'evento "ROSEWOOD – Forest Innovation Workshop" tenutosi a Firenze.
6 e 7 dicembre 2019: Interpretariato di simultanea IT>ES>IT durante il convegno dell'ordine dei Medici Veterinari di Firenze e Prato "Le Abilità Comunicative: la comunicazione come competenza medica" tenutosi presso il Grand Hotel Baglioni a Firenze.
4 e 5 luglio 2019: Interpretariato di simultanea IT>ES>IT durante il CAE della ditta Lucart tenutosi presso l'Associazione Industriali a Lucca.
28 giugno 2019: Interpretariato di simultanea ES>IT durante la Conferenza finale del Progetto S.E.T.UP finanziato dal Ministero dell'Interno tenutasi a Firenze.
21 giugno 2019: Interpretariato di consecutiva/chuchotage IT>ES>IT durante la visita di una delegazione spagnola presso il Museo della Ceramica di Montelupo Fiorentino in occasione della Festa della ceramica.
18 giugno 2019: Interpretariato di simultanea IT>ES in occasione della Convention della ditta LAIKA tenutasi presso il Resort UNA Poggio dei Medici a Scarperia (FI).
24 maggio 2019: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante la Convention della ditta Ambrosetti tenutasi nella Sala Pegaso del Palazzo Strozzi Sacrati a Firenze.
8 maggio 2019: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del Convegno "Ripensare la Cooperazione Internazionale in Modo Globalizzato" tenutosi presso l'Università degli Studi di Firenze, Aula Magna del Dipartimento SAGAS.
12 aprile 2019: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del Workshop di scambio di buone pratiche nell'ambito del Progetto SAVOIR FAIRE tenutosi presso l'Educatorio del Fuligno a Firenze.
7 aprile 2019: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la Convention LAIKA tenutasi presso la Stazione Leopolda a Firenze.
15 e 16 marzo 2019: Interpretariato di trattativa EN>IT>EN nell'ambito di colloqui tenutosi presso il gruppo GSK a Rosia (SI).
2 e 3 marzo 2019: Servizio di Chuchotage ES>IT>ES durante la visita ad alcune aziende del gruppo Prada.
18 dicembre 2018: Servizio di Interpretariato IT>EN>IT in occasione del Convegno "Giornata Internazionale contro la Violenza di Genere" tenutosi presso il Palazzo Comunale di Pistoia.
4 dicembre 2018: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante l'evento #MakeNews tenutosi a Firenze presso il teatro della Compagnia.
24 e 25 novembre 2018: Interpretariato di simultanea IT>ES>IT nell'ambito della Conferenza "Al passo con i tempi. Strumenti ed idee per

una struttura veterinaria moderna" tenutasi a Firenze al Grand Hotel Baglioni.
7, 8 e 9 novembre 2018: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN e ES>IT>ES nell'ambito della Fiera Ecomondo tenutasi a Rimini.
22, 23 e 24 ottobre 2018 e 26 ottobre 2018: Interpretariato di simultanea e chuchotage IT>ES>IT durante l'evento "Top Sellers 2018" tenutosi a Figline Valdarno e a Milano per conto della ditta PRADA.
12 ottobre 2018: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del Progetto Europeo LIFE ASPIRE "Innovazione per la mobilità: merci in ambito urbano politiche e misure di premialità" tenutosi a Lucca.
Dal 17 al 22 settembre e dal 24 al 26 settembre 2018: Interpretariato di consecutiva IT>EN>IT per la ditta GSK durante degli audit tenutisi nelle sedi di Rosia e Siena della compagnia.
4 e 5 luglio 2018: Interpretariato di simultanea IT>ES>IT durante il CAE della ditta Lucart tenutosi presso l'Associazione Industriali a Lucca.
28 giugno 2018: Interpretariato di simultanea ES>IT durante la Conferenza finale del Progetto S.E.T.UP finanziato dal Ministero dell'Interno tenutasi a Firenze.
18 giugno 2018: Interpretariato di simultanea IT>ES in occasione della Convention della ditta LAIKA tenutasi presso il Resort UNA Poggio dei Medici a Scarperia (FI).
24 maggio 2018: Interpretariato ES>IT>ES presso la ditta Officine Dorin durante la visita di un cliente colombiano.
14 maggio 2018: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito della Conferenza stampa sul sistema tramviario fiorentino tenutasi in occasione della visita della Commissaria Europea Corinne Cretu presso l'Info Point Turistico a Firenze.
24 novembre 2017: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione della conferenza "LIFE WEEE – Tesori da recuperare: Rifiuti elettrici ed elettronici" tenutasi a Firenze.
20 ottobre 2017: Interpretariato di trattativa IT>ES>IT nell'ambito del meeting tenutosi a Firenze tra rappresentanti dei sindacati spagnoli e della Regione Toscana.
14 settembre 2017: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del VIII Incontro Europeo della Castagna tenutosi a Marradi.
Giugno 2017: Interpretariato di consecutiva ES>IT>ES nell'ambito del corso di formazione presso la ditta LEONARDO srl di Firenze per un totale di 10 giornate.
28, 29 e 30 giugno 2017: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno REFUTS "Emergenze sociali Saperi e Professioni" tenutosi presso il Polo delle Scienze Sociali dell'Università di Firenze.
13 giugno 2017: Interpretariato di simultanea EN>IT in occasione dell'evento della ditta Bauer tenutosi presso la terrazza dell'istituto degli Innocenti a Firenze.

9 giugno 2017: Interpretariato di simultanea IT>EN>IT in occasione del convegno "Global Pound Conference: shaping the future of dispute resolution and improving access to justice" tenutosi presso il Teatro della Pergola a Firenze.
29 maggio 2017: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione della "IMT School Phd Graduation Ceremony" tenutasi presso la Cappella Guinigi del Complesso di San Francesco a Lucca.
15, 16 e 17 maggio 2017: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno "Il Contrasto al Crimine Organizzato ed al Riciclaggio dei Proventi del Narcotraffico: Esperienze a Confronto" tenutosi presso la Scuola Superiore della Magistrature di Firenze.
3 aprile 2017: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno "Seeking Europe, after the crisis of the financial and banking systems" tenutosi presso l'Istituto degli Innocenti a Firenze.
31 marzo 2017: Interpretariato IT>EN in occasione del convegno tenutosi presso l'agriturismo Montebelli nella località di Caldana (Grosseto).
23 e 24 febbraio 2017: Interpretariato EN>IT>EN in occasione del seminario di avviamento del progetto Interreg-SPEED UP tenutosi presso le Murate e la Biblioteca delle Oblate a Firenze.
2 febbraio 2017: Interpretariato EN>IT>EN in occasione dell'evento "Aspettando la Giornata Zero-Tolleranza – Prospettive sulla costruzione di un solido ed interattivo ponte tra Africa e resto del mondo per eliminare le MGF entro il 2030" tenutosi presso la sede dell'Associazione NOSOTRAS.
16, 17 e 18 dicembre 2016: Interpretariato di simultanea IT>ES>IT nell'ambito del convegno "Massimizza il potenziale della tua struttura veterinaria: Corso intensivo di gestione manageriale" tenutosi presso la sede dell'Ordine dei Medici Veterinari e L'AC Hotel a Firenze.
22 e 23 ottobre 2016: Interpretariato di simultanea IT>ES>IT nell'ambito del convegno internazionale su Maria Valtorta tenutosi a Forte dei Marmi.
9 ottobre 2016: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante l'Internet Festival tenutosi a Pisa.
12 luglio 2016: Interpretariato di consecutiva/chuchotage ES>IT>ES durante la liquidazione della società Arcoservizi tenutosi presso lo studio notarile Berti a Firenze.
28 giugno 2016: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante una convention aziendale tenutasi a Calambrone (Tirrenia).
14 e 15 giugno 2016: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES nell'ambito dell'Assemblea Generale ACTE tenutasi a Prato presso il Museo del Tessuto.
11 marzo 2016: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante il Seminario di Studi Internazionali EZA tenutosi presso il Palazzo dei Congressi a Firenze.
25-26 novembre 2015: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES nell'ambito della conferenza "Un peso maggiore sulla scena internazionale: il ruolo

delle parti sociali nei negoziati internazionali tra l'Unione Europea e Paesi terzi" tenutasi a Roma.
15 ottobre 2015: Interpretariato di consecutiva/chuchotage ES>IT>ES in occasione del Gran Tour dei Popoli tenutosi a Firenze.
29 settembre 2015: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante la conferenza finale ECOVET tenutasi a Siena.
5 luglio 2015: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante la conferenza di apertura del seminario del Feuerstein Institute tenutosi presso l'Università di Economia di Firenze.
2 e 3 luglio 2015: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la "Visita de intercambio en Francia e Italia sobre diseño y sistema de información para el monitoreo de las condiciones de vida, desarrollo capacidades y derechos de los NNA" della delegazione del Governo del Cile tenutosi a Firenze presso l'Istituto degli Innocenti.
24 marzo 2015: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione dl convegno "Integrating PMTCT into maternal health: lessons learnt and way forward" tenutosi a Firenze presso Palazzo Strozzi Sacrati.
13 e 14 febbraio 2015: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del seminario internazionale "Towards UNGASS 2016: new trends in drug policies and drug legislation in Italy and Europe" tenutosi a Fiesole (FI).
15, 16 e 17 dicembre 2014: Interpretariato di trattativa/chuchotage ES>IT>ES durante il corso di formazione tecnica tenutosi presso la ditta T&T Sistemi a Levane (AR).
5 dicembre 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante la conferenza finale organizzata dalla Fondazione Michelucci presso l'Istituto degli Innocenti a Firenze "Wor(l)ds which Exclude".
21 novembre 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante la conferenza finale del progetto INTERREG IVC-SERPENTE tenutasi presso Palazzo Vecchio a Firenze.
17 novembre 2014: Interpretariato di consecutiva/chuchotage EN>IT>EN durante l'incontro tra la ONG Associazione Arcobaleno e l'Agenzia Governativa Olandese contro la Tratta degli Esseri Umani che ha avuto luogo nella sede dell'associazione a Firenze.
13 e 14 novembre 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione degli incontri sulle MGF tenutisi presso l'Associazione NOSOTRAS a Firenze nell'ambito del progetto"Disposizioni concernenti la prevenzione e il divieto delle pratiche di MGF".
14 ottobre 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno "Operation Vote - Promuovere la partecipazione dei cittadini dell'Unione Europea alle elezioni locali e del Parlamento Europeo" tenutosi presso l'Auditorium di S. Apollonia a Firenze.
24 settembre 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno "Communicating and Promoting Culturl Heritage: A Challenge for the Touristic Development of the Territory" tenutosi a

Pistoia presso la Biblioteca San Giorgio.
27 giugno 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT nell'ambito del corso sulla sicurezza tenutosi a Firenze presso la Syracuse University.
9 maggio 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno "Percorsi di cittadinanza europea: politica, mobilità, web" tenutosi a Firenze.
20 e 21 febbraio 2014: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno "ECVET System for No Borders in the Green Economy Sector" tenutosi a Siena.
12 e 15 novembre 2013: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno MEDFORUM tenutosi a Rufina (FI).
20 agosto 2013: Interpretariato di simultanea EN>ES nell'ambito della convention aziendale della ditta Nature's Sunshine tenutasi presso il St. Regis Hotel a Firenze.
20 giugno 2013: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno "Cocaina, dalla ricerca a nuovi modelli di intervento" tenutosi presso Palazzo Strozzi Sacrati a Firenze.
6 e 8 giugno 2013: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES nell'ambito del convegno "COSPE: Trent'anni in tre giorni" tenutosi presso l' RFK Center a Firenze.
17, 18, 19 maggio 2013: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante il convegno conclusivo del progetto SAFEHOST tenutosi presso la Fortezza da Basso a Firenze.
9 marzo 2013: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante il congresso internazionale "Le risorse della psicoterapia relazionale: teorie, tecniche, condivisione, responsabilità, coraggio...", tenutosi a Prato per conto della Monash University.
3, 4 e 5 novembre 2012: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante il convegno conclusivo del progetto URBAL III che ha avuto luogo presso l'Istituto Agronomico d'Oltremare a Firenze.
14 novembre 2012: Interpretariato di simultanea FR>IT durante il convegno presso la sede della Fondazione Michelucci a Firenze nell'ambito del progetto B.E.S.T. "Best Practices in European Selfbuild Training".
8 novembre 2012: Interpretariato di consecutiva ES>IT durante la conferenza "Promoting CSR and Competitiveness in the Mediterranean and Beyond" tenutasi a Lucca.
29 e 30 novembre 2012: Interpretariato di simultanea/chuchotage EN>IT>EN durante il primo congresso di archeologia pubblica in Italia, tenutosi presso la Sala d'Arme di Palazzo Vecchio a Firenze.
24 e 26 ottobre 2012: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la convention GUESS tenutasi presso la Stazione Leopolda e la sede della ditta a Firenze.
22 ottobre 2012: Interpretariato di trattativa IT>EN svolto a Ponsacco presso la ditta ITL TECNOLOGIE srl.
15 ottobre 2012: Interpretariato EN>IT nell'ambito di interviste

telefoniche rivolte al cantante Andrea Boccelli presso la sua abitazione di Forte dei Marmi.
8, 9, 11 e 12 ottobre 2012: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante il Convegno Mondiale della World Family di Radio Maria tenutosi a Collevalenza, Todi.
10 luglio 2012: Interpretariato di trattativa per conto dell'agenzia Lexis srl di Firenze.
26 maggio 2012: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno "La Terra Futura che vogliamo: dialogo con il Nobel alternativo Pat Mooney e Susan George", Firenze.
3 e 4 maggio 2012: Interpretariato di simultanea EN, IT>ES durante il meeting conclusivo del progetto L.E.A.P (Learning Education and Art in Prison) tenutosi in Spagna a Barcellona.
24 e 25 febbraio 2012: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del seminario internazionale "Un percorso per una politica della droga efficace e umana" tenutosi a Siracusa presso l'Hotel des Etrangers.
9 dicembre 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la conferenza dell'UCGL World Council a Firenze.
23 novembre 2011: Interpretariato di trattativa EN>IT>EN nell'ambito degli incontri B2B nel settore agricolo/alimentare tenutisi presso lo Star Hotel Michelangelo a Firenze.
31 ottobre 2011: Interpretariato di simultanea EN>IT nell'ambito del convegno Internazionale: "Fare Museo Insieme. RETE E SISTEMI MUSEALI PER VINCERE LA CRISI" tenutosi a Siena.
25 e 26 ottobre 2011: Interpretariato di consecutiva EN>ES>EN durante il meeting "A modern collective bargaining to make the agriculture sector competitive in the framework of the CAP" tenutosi presso la sede FAI a Roma.
20 ottobre 2011: Interpretariato di simultanea EN>IT in occasione del convegno nell'ambito del progetto "Sustainability & Innovation in Tourism: Regions present ideas & solutions" tenutosi a Siena.
12 ottobre 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la convention GUESS tenutasi a Firenze presso la Stazione Leopolda.
28 sett -1 ott 2011: Interpretariato di simultanea e consecutiva EN>IT nell'ambito dei seminari tenutisi a Cipro nell'ambito del progetto L.E.A.P.
25, 26, 27, 28, 29 luglio 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES presso lo stabilimento Tenaris/Dalmine a Piombino.
8 luglio 2011: Interpretariato di simultanea EN>IT in occasione dell'incontro internazionale tenutosi alla Summer School presso il Castello di Montarrenti a Sociville (SI).
10 giugno 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del Forum Europeo "Strade del Vino e Sviluppo Economico Locale" tenutosi a Cagliari.
21 maggio 2011: Interpretariato di simultanea EN>IT in occasione della

conferenza "Earth4All" organizzata dal COSPE a Firenze nell'ambito di Terra Futura.
16 aprile 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante il convegno organizzato dal CLIMAF "Colloque de la Maçonnerie féminine européenne" tenutosi presso il Gran Hotel Adriatico a Firenze.
12 e 13 maggio 2011: Interpretariato di simultanea EN>IT durante il secondo workshop del progetto L.E.A.P, Learning in Prison, tenutosi a Manchester, UK.
27 e 28 marzo 2011: Interpretariato di trattativa EN>IT in occasione degli incontri organizzati da PromoFirenze con operatori stranieri presso la Stazione Leopolda di Firenze.
26 e 28 febbraio 2011: Interpretariato di simultanea FR>IT>FR in occasione degli incontri sulle MGF (Mutilazioni Genitali Femminili) tenutisi presso la sede dell'Associazione NOSOTRAS a Firenze.
18 febbraio 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione della conferenza "Sovranità alimentare: sfide per uno sviluppo sostenibile" tenutasi a Roma.
4 febbraio 2011: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la conferenza internazionale "Cultura e centralità del lavoro" organizzata ad Arezzo dalla ONG COSPE.
27 e 28 gennaio 2011: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN presso la Fondazione Michelucci in occasione dei seminari svolti nell'ambito del progetto L.E.A.P.
1 e 2 dicembre 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno "Dialogo fra territori" tenutosi a Pontedera (PI).
19 novembre 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione della degustazione tenutasi presso l'Hotel Excelsior a Firenze.
18 novembre 2010: Interpretariato di simultanea durante la presentazione del film-documentario "Si yo fuera tú me gustarían los Cicatriz" tenutasi presso il cinema Odeon a Firenze.
18 novembre 2010: Interpretariato di trattativa in occasione degli incontri commerciali avvenuti presso l'Hotel Star Michelangelo per conto di PromoFirenze.
5 e 6 novembre 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del seminario internazionale "Workers Participation and the New Social Economy in Europe" tenutosi presso l'Università Cattolica di Milano.
28 ottobre 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "Child in the City" tenutosi presso Palazzo dei Congressi a Firenze.
21 ottobre 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno "Heritage@work" tenutosi presso il Museo del Tessuto a Prato.
20 ottobre 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del III Forum Italia-America Latina "Le opportunità di cooperazione e business per le PMI italiane" tenutosi presso l'Auditorium MPS a Firenze.

13 ottobre 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>IT durante il convegno "IX Conferenza Regionale Cooperazione Internazionale e Pace" tenutasi presso il Museo Piaggio a Pontedera.
19 ottobre 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>IT in occasione del convegno "III Forum Italia e America Latina – Le opportunità di cooperazione e business per le PMI italiane" tenutosi a Firenze.
7 ottobre 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT nell'ambito dell'incontro presso Rondine Cittadella della Pace (AR) con Johan Galtung e VANDANA SHIVA.
30 settembre 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante il convegno "La didattica orientativa attenta alle differenze di genere applicata alle discipline scientifiche" tenutosi presso l'Istituto di Istruzione Superiore Elsa Morante a Firenze.
25 settembre 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno SICPRE di chirurgia plastica ricostruttiva ed estetica tenutosi a Siena.
11 settembre 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT per la traduzione dell'ospite Francisco Savater durante il Festival Convivere tenutosi a Carrara.
16 luglio 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "The Hydronet Project" tenutosi a Livorno.
5 giugno 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno "Las Relaciones entre la Unión Europea y América Latina: prioridades, retos y oportunidades" tenutosi presso l'Istituto Italo-Latino Americano a Roma.
10, 11 e 12 giugno 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN per la Fondazione Michelucci Onlus.
30 maggio 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante il convegno "A dieci anni da Seattle a Porto Alegre: salvare il pianeta per vivere bene" tenutosi nell'ambito di terra futura a Firenze.
28 maggio 2010: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES in occasione del convegno "Oltre gli aiuti. Una cooperazione fra comunità responsabili" tenutosi nell'ambito di terra futura a Firenze.
25 maggio 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "Il cosmopolitismo politico di Kant" tenutosi al Palazzo dei Congressi di Pisa.
22 maggio 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante il seminario tecnico "Pietre che fanno architettura" tenutosi a Marina di Carrara.
20 maggio 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione della convention aziendale della SCA Packaging tenutasi a Lucca.
18 e 19 maggio 2010: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno relativo alla presentazione del progetto "Planning" preso la Casa della Creatività a Firenze.
15 e 16 aprile 2010: Interpretariato di simultanea ES>EN>ES in occasione

del convegno T.P.C. sul contrasto al traffico illecito dei beni culturali svolto in collaborazione con l'I.I.L.A. presso la Caserma "La Marmora" a Roma.
21 dicembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del meeting "Conoscere per prevenire – Focus MGF" tenutosi a Firenze presso l'associazione Nosotras.
11 dicembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione dell'incontro internazionale sull'artigianato artistico tenutosi presso il Palaffari a Firenze.
28 novembre 2009: Interpretariato di consecutiva EN>IT>EN durante il convegno relativo al PQM – Piano Nazionale Qualità e Merito – tenutosi presso il Centro Congressi Vittoria a Montecatini Terme (PT).
24 novembre 2009: Interpretariato di trattativa EN>IT>EN nell'ambito dell'incontro tra le imprese SNIAP e ALSTOM tenutosi a Collesalvetti (LI).
20 novembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "BIG BUYERS" tenutosi presso la Fiera di Verona.
13 novembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno sulla degustazione dei vini tenutosi presso il Grand Hotel di Firenze.
12 novembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "Volontariato d'Europa. Verso il 2011, anno europeo del volontariato" tenutosi a Lucca.
5 e 6 novembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del Convegno "VII Euromeeting 2009 Politiche Regionali per un Turismo Europeo Sostenibile e Competitivo" tenutosi a Firenze.
21 ottobre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "Commercio e integrazione europea – esperienze a confronto" tenutosi presso il Palaffari a Firenze.
14, 15, 16 ottobre 2009: Interpretariato di simultanea ES>EN>ES in occasione del Meeting internazionale dell'AGCOM tenutosi a Capri.
24 settembre 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del workshop internazionale "Morte cerebrale e donazione di organi. Etica e scienza a confronto" tenutosi a Viareggio nell'ambito del Festival della Salute.
29, 30, 31 agosto 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del 63° Congresso Siarti tenutosi presso la Fortezza da Basso a Firenze.
1° luglio 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione della presentazione della nuova collezione autunno-inverno PATRIZIA PEPE.
30 giugno 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN durante il convegno "European University for a Sustainable and Competitive Tourism" tenutosi presso la Facoltà di Economia dell'Università di Firenze.
26 giugno 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "Business Sustainability - The environment as an

opportunity for development, competition and innovation" tenutosi Presso Palazzo Ducale a Lucca.
25 giugno 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno organizzato dal COSPE "BRIDGE-IT" presso il Dipartimento di Studi Storici e Geografici dell'Università di Firenze.
12 giugno 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "INVIP - Investing in people" tenutosi presso l'Auditorium della Regione Toscana a Firenze.
16 maggio 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN in occasione del convegno "Pre-Hospital Trauma: New Challenges for Old Patients?" tenutosi presso il Convitto della Calza a Firenze.
14 e 15 maggio 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del convegno di ANACI tenutosi presso lo Star Hotel Michelangelo a Firenze.
16 e 17 aprile 2009: Interpretariato di simultanea EN>IT>EN nell'ambito del seminario internazionale "Il contributo dei Quadri e delle Alte Professionalità per il miglioramento di partecipazione, informazione e consultazione nei Comitati Aziendali Europei" tenutosi a Trevi.
16, 17, 18, 19 e 20 marzo 2009: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la "Conferenza Europea della Stampa in Rotocalco e Offset" tenutasi a Verona.
13, 14 e 15 febbraio 2009: Interpretariato di simultanea durante il workshop organizzato da ETUI-REHS presso il centro cisl a Firenze.
11 e 12 febbraio 2009: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la convention aziendale della ditta AV TECH tenutasi a Tirrenia (PI).
6 febbraio 2009: Interpretariato di simultanea durante il convegno "Live ivus conference 2009" tenutosi presso il complesso museale Santa Maria della Scala a Siena.
12 gennaio 2009: Interpretariato di simultanea ES>IT>ES durante la presentazione della nuova collezione della ditta FreeSoul.
9 e 10 gennaio 2009: Interpretariato di simultanea in occasione di una convention aziendale tenutasi presso l'Hotel Londra a Firenze.

TRADUZIONI

Traduzioni tecniche e non per privati e aziende dal 1997 ad oggi.

Tra i principali lavori - Traduzione dallo spagnolo in italiano delle seguenti audio-guide:
"Museo Ruso EULEN. Guerra y Paz"; "Iván Aivazovsky y los pintores marinistas en Rusia"; "Museo Pompidou Málaga EULEN - De Miró a Barceló"; "Empuries"; "Museo Picasso Málaga - Permanente 2020"; Museo Ruso Málaga EULEN - Cine mudo soviético"; "Museo Ruso: Radiante porvenir. El arte del Realismo Socialista"; "Museo Guggenheim Bilbao: Michael Snow"; "Museo Guggenheim: Amie Siegel – Winter";

"Museo Guggenheim: El arte y el espacio"; "Museo Guggenheim: Esther Ferrer"; "Museo Guggenheim: Henri Michaux"; "Museo Pompidou Málaga: Utopias Modernas"; "Museo Nacional del Prado: Mariano Fortuny (1838-1874)"; "Museo Guggenheim: Anni Albers"; "Museo Guggenheim Bilbao - David Hockney: 82 retratos y un bodegón"; "Museo Pompidou: Proyecto de Sthendal"; "Museo del Prado: Tesoros de la Hispanic Society"; "Museo Picasso Málaga: Audioguía Pablo Picasso. Nueva Colección"; "Visita Audioguiada del Monasterio de Santa Creus"; "Museo del Prado: Metapintura. Un viaje a la idea del arte"; "MAC – Museo de Arqueología de Cataluña"; "Museo del Prado: 50 Obras Maestras"; "Museo del Prado: El Bosco"; "Museo del Prado: Collección Varez Fisa"; "Museo del Prado: Ingres"; "Museo del Prado: El Greco y la Pintura moderna"; "La Lonja de Valencia"; "Toroshopping Granada"; "El Alcazar de Segovia"; "MPM - Museo Picasso Málaga"; "El Fútbol Club de Barcelona: El Barça"; "El uso sagrado del espacio: Recorrido por la casa del obispo de Cádiz"; "Museo Pablo Gargallo de Saragoza"; "Museo del Prado: Goya en Madrid".

Traduzione dall'inglese all'italiano del libro *"Italy's Outstanding Courage* - The Story of a Secret Civilian Army in World War Two" by Commendatore Brian Gordon Lett Q.C." pubblicato da Della Cresa Publishing Ltd con il titolo *"Il Magnifico Coraggio degli Italiani"*.

Traduzione dall'inglese all'italiano di estratti del libro:
"Brazilian Food" di Thiago Castanho e Luciana Bianchi, Octopus Publishing Book Ltd, 2014.

Traduzione dall'italiano all'inglese nell'ambito del Programma "Cultura" dell'UE Art and Culture in Prison del libro:
"Art and culture in Prison", pubblicato dalla Fondazione Giovanni Michelucci, Fiesole 2012.

Traduzione dall'italiano all'inglese per conto del partito IDV (Italia dei Valori) di estratti del libro pubblicato da IDV nel novembre del 2011:
"La clause de l'Européenne la plus favorisée" di Gisele Halimi.

Traduzione dal francese all'italiano per conto dell'Associazione A.R.P.A. di estratti del libro pubblicato da Edizioni Des Femmes nel settembre del 2011:
"La clause de l'Européenne la plus favorisée" di Gisele Halimi.

Traduzione dall'italiano all'inglese nell'ambito del progetto GEMMA del volantino:
"NO TO FGM - Female Genital Mutilation".

Traduzione dallo spagnolo all'italiano nell'ambito del Programma Diritti

Fondamentali e Cittadinanza dell'Unione Europea di:
"Guida pratica rivolta alle ONG per prevenire la discriminazione delle comunità rom".

Traduzione dall'inglese all'italiano nell'ambito del Progetto Europeo Lifelong Learning Program Multilateral Project Transfer of Innovation di:
"MODULE 3: Transparency of competences" e di "WORKPACKAGE 5: Training and testing (guidelines)"

Traduzione dall'italiano all'inglese nell'ambito del Progetto DAPHNE dell'Euronet sulle FGM di:
"Piano nazionale dello sviluppo delle azioni per l'eliminazione delle MGF nell'Unione europea".

Traduzione dallo spagnolo all'italiano per il FEGA - FONDO ESPAÑOL DE GARANTÍA AGRICOLA di:
"Estudio para la simplificación de la solicitud única – Italia".

Traduzione dall'italiano all'inglese nell'ambito del Progetto Europeo Gemma della:
"Legge 9 gennaio 2006, n. 7. Disposizioni concernenti la prevenzione e il divieto delle pratiche di mutilazione genitale femminile".
Traduzione dall'inglese all'italiano del libro pubblicato da La Leche League International nell'ottobre del 2007:
"Mothering your Nursing Toddler" di Norma Jane Bumgarner.

Traduzione del libro:
"Manual de la Masonería", Arnaud Edizioni.

Traduzione dei siti web:
"Verdezenzero.it", azienda privata; "Invest in Tuscany", Regione Toscana.

Traduzione per conto della Regione Toscana della pubblicazione:
"Gender Stereotypes overcoming and equality of women and man – Guidelines for new challenges".

Traduzione dall'inglese all'italiano del libro:
"RAW" by Charlie Trotter and Roxanne Kein – Ten Speed Press – Berkeley, Toronto.

Traduzione dall'italiano allo spagnolo nell'ambito del Progetto di Restauro del Comitato di Coordinamento per la Salvaguardia della Torre di Pisa di:
"Restauro delle Superfici della Torre".

Traduzione dallo spagnolo in italiano della seguente documentazione:

"Rigenerazione e salvaguardia dei centri storici: Generalitat Valenciana; Ayuntamiento de Palma de Mallorca": "Gestión y Desarrollo de 4 Unidades de Ejecución por Expropriación a través de la Iniciativa Privada; Municipality of Chania-Greece; Municipality of Rhodes".

Traduzione dall'italiano all'inglese della seguente pubblicazione:
"I Leoni Bronzei del Teatro Massimo di Palermo: Indagini Conoscitive sulle Leghe e le Patine di Alterazione", R.Alaimo, R.Giarruso, I.Iliopoulos e G. Montana, Università di Palermo, Dottorato di Ricerca in Risorse Vegetali (XII ciclo)".

Traduzione dall'inglese in italiano delle seguenti pubblicazioni: "Community Mobilization: The Importance to Drug Demand Reduction", authors: Jill Kathryn Pearman, Institution: DrugWatch International-Australia; "Mobilizing the Private Sector – New Strategies", presented by Dharshinie Guniyangoda, Director Sri Lanka Anti-Narcotics Association; "Effective Utilization of Mass Media", by John Pillai, Media Consultant/Journalist.

ESPERIENZE DIDATTICHE

A.a. 2015/2016 a.a. 2016/2017 a.a. 2017/2018 a.a. 2018/2019 a.a. 2019/2020 a.a. 2020/2021 - Docente presso la SSML, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Carlo Bo di Firenze nell'ambito del corso di laurea triennale in Scienze della Mediazione Linguistica per i seguenti insegnamenti:
Terminologia Tecnica Spagnolo, Cultura e Letteratura Spagnola contemporanea, Teoria e Storia della Traduzione, Interpretariato di Simultanea IT>ES e ES>IT, Avviamento alla Mediazione orale ES>IT e IT>ES, Interpretazione Consecutiva ES>IT e IT>ES, Interpretazione Dialogica ES>IT e IT>ES.

A.a. 2014/2015 - Docente nell'ambito del Corso di Laurea Triennale in Scienze della Mediazione Linguistica (Classe L-12) presso la SSML Molise, Scuola Superiore per Mediatori Linguistici, per i seguenti insegnamenti: Interpretazione Dialogica, Consecutiva Attiva, Consecutiva Passiva.

APRILE – GIUGNO 2014 - Insegnamento della lingua inglese per conto del centro di formazione professionale accreditato dalla Regione Toscana ATENA S.p.A, Firenze.

SETTEMBRE 2004 – GIUGNO 2007 - Insegnamento della lingua inglese e francese presso il Liceo Giotto Ulivi a Borgo San Lorenzo (FI) nei corsi di formazione gestiti dall'Agenzia Formativa accreditata dalla regione Toscana ENAIP.

SETTEMBRE 1998 – GIUGNO 1999 - Insegnante di italiano in corsi di livello avanzato per la scuola NOVALINGUA di Barcellona, Spagna.

ALTRE ESPERIENZE LAVORATIVE

SETTEMBRE 99/ SETTEMBRE 00
ISSELNORD SRL, FIRENZE - Interpretariato durante i corsi di formazione per tecnici presso il Nuovo Pignone, traduzione e correzione di manuali in ambito meccanico e elettronico per Nuovo Pignone, Ansaldo, ABB, Ottomelara.

Creazione di glossari tecnici e verifica della qualità finale dei testi tradotti.

MARZO 99/GIUGNO 99 - A. CELLI SPA, LUCCA - Traduzione dall'inglese allo spagnolo dei manuali tecnici relativi ai macchinari di loro produzione per la lavorazione della carta.

AMBROGIO-CASTELLANO SPA, Palermo – Traduzioni da e verso l'inglese di certificati d'avaria e perizie marittime su corpi di navi e merci trasportate.

OTTOBRE 97/FEBBRAIO 98 - LOGOSCRIPT SL, BARCELLONA (SPAGNA) Partecipazione al progetto di traduzione dall'inglese all'italiano della Guida dell'Utente e di tutta la documentazione relativa all'Installazione ed all'Utilizzo di un software destinato ad ambienti clinici ed ospedalieri.

EUROPIRENE, BARCELLONA (SPAGNA) - Traduzione dallo spagnolo all'italiano di "Andalusia Mágica", guida illustrativa sulle province del sud della Spagna.

PICIS SL, BARCELLONA (SPAGNA) - Traduzione dall'inglese allo spagnolo della presentazione e dei contratti relativi alla vendita di un software di loro produzione di utilizzo in ambienti medici.

CONOSCENZE INFORMATICHE

Ottima conoscenza Windows XP, programmi di videoscrittura (Word), fogli elettronici (Excel), database (Access).

Esperienze di lavoro nei processi di scannerizzazione e editing del testo finale. Conoscenza di base e possesso del programma di traduzione assistita TRADOS 2021.

FORMAZIONE CONTINUA, CERTIFICAZIONI, STAGE

"X GIORNATE DELLA TRADUZIONE LETTERARIA"
28-30 SETTEMBRE 2012, URBINO.

"MASTER DI II LIVELLO IN TRADUZIONE DI TESTI POST-COLONIALI IN LINGUA INGLESE"
2008-2009 Frequenza ai moduli relativi al cinema e alla narrativa.

"CORSO DI PERFEZIONAMENTO IN TRADUZIONE LETTERARIA"
Gennaio 2001 - giugno 2001 - Dipartimento di Lingue e Letterature Neolatine, Università degli Studi di Firenze.

"CORSO POST-LAUREA DI TRADUZIONE A DISTANZA", 1997/1998
"City University" - Londra.

"APPROFONDIMENTO ANALITICO E TRADUZIONE", dicembre 2001
Seminario organizzato da AITI Toscana - Relatore: Giancarlo Marchesini, Docente di Traduzione, Università di Ginevra.

Autorizzazione al trattamento dei dati personali in base alla legge 675/99